

*А. Е. Маньков,
канд. филол. наук, доцент
(ПСТГУ)*

К ОПИСАНИЮ ПРИЧАСТИЯ II В ДИАЛЕКТЕ СЕЛА СТАРОШВЕДСКОЕ

Диалект села Старошведское (шв. Gammalsvenskby) – единственный живой скандинавский¹ диалект на территории бывшего СССР. Нашей задачей является как можно более полное описание этого диалекта. В докладе впервые дается краткий обзор системы причастия II в современном диалекте. Единственным источником фактического материала являются интервью, записанные нами во время экспедиций в село.

1. Причастие II – это отглагольное прилагательное, входящее в парадигму глагола², поэтому дать его описание можно только после установления словоизменительных типов как глаголов [2, 7–25], так и прилагательных [1, 37–54].

¹ Исследование осуществлено в 2017 году в рамках проекта «Диалект села Старошведское: изучение лексики и составление электронного словаря» при поддержке Фонда развития ПСТГУ.

² В диалекте причастие II используется для образования перфекта, плюсквамперфекта, конъюнктива, аналитического пассива.

Формы причастия II слабых глаголов (1-е и 2-е спряжения) образуются по следующим моделям:

Спр.	Инфинитив	Причастие II			
		М. р.	Ж. р.	Ср. р.	Мн. ч.
1	<i>boka</i> 'печь'	<i>boka/bokandār</i>	<i>boka</i>	<i>boka/bokat</i>	<i>boka/bokandar</i>
	<i>vatn</i> 'поливать'	<i>vatna/vatnandār</i>	<i>vatna</i>	<i>vatna/vatnat</i>	<i>vatna/vatnandar</i>
	<i>birja</i> 'начинать'	<i>birja/birjandār</i>	<i>birja</i>	<i>birja/birjat</i>	<i>birja/birjandar</i>
2	<i>kväss</i> 'точить'	<i>kvässtār</i>	<i>kvässst</i>		<i>kvässstar</i>
	<i>blät</i> 'замачивать'	<i>bläittār</i>	<i>bläitt</i>		<i>bläittar</i>
	<i>gift se</i> 'жениться; выходить замуж'	<i>giftār</i>	<i>gift</i>	—	<i>giftar</i>
	<i>bränn</i> 'жечь'	<i>brändār</i>	<i>bränd</i>		<i>brändar</i>
	<i>bigge</i> 'строить'	<i>bēvdār</i>	<i>bēvd</i>		<i>bēvdar</i>
	<i>skjöle</i> 'полоскать'	<i>skjödār</i>	<i>skjöd</i>		<i>skjödär</i>
	<i>klē (pö)</i> 'надевать'	<i>pó-kjeddār/-kjēdār</i>	<i>pó-kjedd/-kjēd</i>		<i>pó-kjeddär/-kjēdär</i>

Фонетическое развитие основы причастия II слабых глаголов происходило по тем же закономерностям, что развитие формы претерита, а именно:

- у глаголов с двусложной основой, оканчивавшейся на *-a*, суффикс причастия II **-ð-* исчез: **baka-ð-* > *boka*;
- у глаголов с основой, оканчивающейся на глухой согласный, суффикс причастия отражается как *t*: *kväss-t-*;
- у глаголов с основой, оканчивающейся на звонкий согласный, — *d*: *läiv-d-*;
- у глаголов с основой на долгий гласный суффикс представлен вариантами *-d-* и *-dd-*: *kjē-dd-* и *kjē-dd-*;
- у глаголов с основой на согласный + *t* суффикс причастия ассимилируется (нулевой алломорф): *gift-*.

При присоединении суффикса корень глаголов 2-го спряжения может подвергаться фонетическим изменениям, например: *bēvd-*, *bränd-*, *skjöd-* (причастия к *bigge*, *bränn*, *skjöle*). Те же фонетические изменения происходят при образовании претерита. Таким образом, основа причастия II слабых глаголов полностью совпадает с формой претерита.

2. Формы причастий II сильных глаголов (3-е спряжение):

Инфинитив	Причастие II			
	М. р.	Ж. р.	Ср. р.	Мн. ч.
<i>bīt</i> 'кусать'	<i>bitndār</i>	<i>bite</i>	<i>bitet</i>	<i>bitndar</i>
<i>bind</i> 'вязать'	<i>bundndār</i>	<i>bunde</i>	<i>bundet</i>	<i>bundndar</i>
<i>drikk</i> 'пить'	<i>drukkendār</i>	<i>drukke</i>	<i>drukket</i>	<i>drukkendar</i>
<i>skära</i> 'резать'	<i>skürendār</i>	<i>sküre</i>	<i>sküret</i>	<i>skürendar</i>
<i>tāa</i> 'брать'	<i>tændār</i>	<i>tæe</i>	<i>tæet</i>	<i>tændar</i>

Причастие II сильных глаголов образуется от особого варианта корня с помощью суффикса *-en/-n-*, при этом *-n-* используется после дентальных согласных (*bit-n-*, *bund-n-*), *-en-* — после остальных согласных и после гласных (*drukk-en-*, *tā-en-*).

3. Медиопассивные формы причастий II образуются с помощью аффикса *-st-*, если основа оканчивается на гласный, и *-est-*, если она оканчивается на согласный.

Инфинитив	Причастие		
	М. р.	Ж. и ср. р.	Мн. ч.
<i>svojas</i> 'остывать'	<i>svojustār</i>	<i>svojust</i>	<i>svojustar</i>
<i>näitas</i> 'изнашиваться'	<i>näittestār</i>	<i>näittest</i>	<i>näittestar</i>
<i>brūtas</i> 'ломаться'	<i>brütestār</i>	<i>brütest</i>	<i>brütestar</i>

4. У причастий от глаголов 1-го спряжения из-за исчезновения причастного суффикса фонетически закономерной является форма на *-a* (например, *boka*) во всех трёх родах. Её фонетическое развитие: **baka-ǫ-* > **baka-* > *boka* в мужском и женском роде; **baka-t* > *boka* в среднем (ср. определённую форму существительных ср. р., где также произошла апокопа *-t*: **barn-it* ‘ребёнок’ > *bǫn-e*). Таким образом, причастие II у этих глаголов является несклоняемой формой. Однако под влиянием прилагательных и причастий, различающих формы м., ж. и ср. рода, у причастий глаголов 1-го спряжения снова возникло различие этих форм, причём образцом закономерно послужили прилагательные и причастия с двусложными основами: *likjendār* m., *likje* f., *likjet* n., *likjendar* pl. ‘счастливый’, *drukkendār*, *drukke*, *drukket*, *drukkendar* ‘пьяный’ (основы *likje-*, *drukke-* = *boka-*). В результате у глаголов 1-го спряжения возникли параллельно употребляемые формы причастия: неизменяемая (*boka*) и изменяемая (*bokandār*, *boka*, *bokat*, *bokandar*).

У причастий с основой на согласный + *t* (например, *kvāsst-*, *bläitt-*) формы ж. и ср. р. совпадают, что закономерно с фонетической точки зрения. У причастий с основами на согласный + *d* (*brǫnd*, *bēvd*, *skjǫd*) формы ср. и ж. родов также совпадают, причём выравнивание произошло в пользу ж. р. Это совпадение не является фонетически закономерным: форма ср. р. в этом случае должна была бы оканчиваться на *-t*; ср. такие прилагательные, как *blīndār* ‘слепой’, *blīnd* f., *blīnt* n. ‘слепой’, *hǫdār*, *hǫd*, *hott* ‘тугой’. Совпадение форм ж. и ср. рода у причастий на согласный + *d* вызвано, по-видимому, влиянием причастий с основой на *-t*. Также существенно, что у причастий глаголов 1-го и 3-го спряжений форма ср. р. первоначально также совпадала с формой ж. р.; окончание *-t* в ср. р. в данном случае вторично (см. ниже). Это также могло повлиять на совпадение ср. и ж. р. у причастий с основой на *-d*.

Согласный *d* у основ причастий, оканчивающихся на *n*, является эпентетическим согласным того же происхождения, что в прилагательных типа *grēndār* ‘зелёный’ и в презенсе ед. ч. типа *rǫndār* (от *rǫnn* ‘бежать’).

5. Форма ср. р. ед. ч. причастий II используется для образования перфекта, плюсквамперфекта, конъюнктива (форма причастия, которая используется для образования аналитических глагольных форм, называется супином). Единственное формальное различие между формой ср. р. причастия II и супином заключается в современном диалекте в том, что у причастий с основой, оканчивающейся на гласные (которыми всегда являются *a* или *e*), имеется окончание *-t*, тогда как супин как таковой не имеет окончания. Например, *kūkat* – причастие II ср. р., *kūka* – супин (глагол *kūk* ‘варить’):

Umm-e a vare upp-kūkat_{прис. II} mǫlk, so blīār-e ānt so fikst sjūt ‘Если бы молоко было прокипячённое, оно бы не становилось кислым так быстро’;

Ja hār rāi fādes-e kūka_{супин(перфект)} ‘Я уже сварила это’.

Следует, однако, иметь в виду, что окончание *-t* в форме ср. р. прилагательных и причастий с основой на гласные не является фонетически закономерным. Конечное *-t* после безударного гласного в диалекте апокопируется; это произошло, например, в форме определённого ед. ч. существительных ср. р.: *bǫne* ‘ребёнок’, *būde* ‘стол’. Окончание *-t* у прилагательных и причастий вызвано либо аналогией с более многочисленными прилагательными с основой на согласные (типа *varmār* ‘тёплый’ – ср. р. *varmt*), либо стремлением избежать омонимии с формой женского рода, где отсутствует окончание (например, *likje* – ж. р. от *likjendār*; форма ср. р. с отпавшим *-t* была бы также *likje*).

Ключевые слова: скандинавские языки, шведские диалекты, диалектная морфология, причастие II, Старошведское, Gammalsvenskby.

Литература

1. Маньков А. Е. Диалект села Старошведское: материалы к описанию прилагательных и местоимений // Вестник ПСТГУ. Сер. III: Филология. № 3 (25). 2011.
2. Маньков А. Е. Словоизменение глаголов в диалекте села Старошведское // Вестник ПСТГУ. Сер. III: Филология. № 2 (28). 2012.